הומאָרעסקן פון דער נייער רוסישער ליטעראַטור

פון מ. זאשטשענקאָ. איבערזעצט פון ה. אבראמאוויטש.

א שפּאַסיגע געשעהעניש

דער ליגאווער צוג געהט קיינמאל ניט שנעל. אָדער דער וועג דערלויבט ניט, אָדער צויפיעל סעמאפאָרען זענען דאָרטען אנגעשטעלט, איבער דער נאָמע — דאס ווייס איך ניט, נאָר ווי ס'זאָל ניט זיין, געהט דער צוג זעהר פּאַמעליך. עס איז פשוט א באליידיגונג צו פאָהרען.

און, פאַרשטעהט זיך, אז צוליעב אזא דינג פון צוג — איז אין וואגאן מורא'ן ניטא וואס צו טאָן.

קוקען אויף דעם פּובליקום איז א קנאַפּער אינטערעס. זיי וועלען זיך נאָך באַליידיגען. "וואס קוקסטו דאָרטען? ניט דערקענסט?"

און פאַרנעמען זיך מיט אן אייגענעם ענין קען מען אויך ניט אלע מאָל. לייענען, למשל, קען מען ניט: די לעמפּלאָך זענען מוטנע און אזוי הויך צוגעטשעפּעט, אז דיינע אייגענע פיס זעהסטו ניט. פשוט ווי קיילעכלאָך לויכטען זיי, און פרעהליך איז גאָר ניט. כאָטש צוריק רעדענדיג האבען דאָ די לעמפּלאָך ניט וואס צו זאָגען. עס איז גלאַט אין דער וועלט אריין. די פרעהליכע געשיכטע איז גאָר פאַרגעקומען ביי טאָג.

נאָר ביי טאָג איז אויך אומעטיג צו פאָהרען.

איז אט שבת ביי טאָג אין וואגאן פאָר ניט רויערער, געפאָהרען איינע פעקלא אויוואגאנווגא ראזוכאיעווא. זי איז פון ליגאווע ביז לענינגראד געפאָהרען נאָך סחורה. זי האנדעלט מיט עפּעל און "סעמיעטשקעס" אויפ'ן וואקזאל אין ליגאווע, איז זי געפאָהרען אויפ'ן שטשיקי־נער מאַרק. דאָרטען האט זי בעזאָלט קויפן א קעסטעל צופיליטע אנטאָנאָוקעס (עפּעל).

האט זי זיך געזעצט ביים פענסטער, פאָהרט און פאָהרט, און אנטקעגען איהר פאָהרט פיאָדעראָוו ניקיטא. דערנאָך צו־זאַמען זיצט מיט איהר אנגא אויוואגאָוו־נא, א בעאַמטע פון סאַעסטראָך (סאָציא־לע פאַרזיכערונג). אלע פון ליגאווע, פאָהרען צו דער ארבייט.

גלייך צו ליגאווער סטאַנציע געהט אריין נאָך א פּאַסאַזשיר, א מיליטער־מאַן. ביז אויצט איז ער געשטאַנען אין קאָרידאָר. זעצט זיך אין דער קוועער צו אונזער פעקלאָ'ן און פאָהרט אויך.

פעקלא אויוואגאנווגא, זאָל זי זיין גע־זונט און שטאַרק, האט פאַנאַנדערגעבונ־דען די האַר־פּאַטשיילקע און אנגעהויבען צו טראַכטען אויף האַנדעלס־ טעמעס, ווי־

פיעל קען אין א קעסטעל אריינגעהן אנ־טאָנאָווקעס א.א. וו.

דערנאָך האט זי א קוק געטאָן אין פענסטער. און דערנאָך פון אומעטום אָנ־געהויבען צו קוקען אין פענסטער, גע־קוקט און געדרעמעלט. צו אין וואָרעמען וואגאן האט איהר, די ליבינקע, אָפּגעלאָ־זען אָדער די אומעטיגע נאַטור־בילדער האבען אויף איהר געווירקט. נאָר זי האט אנגעהויבען צו פיקען מיט'ן נאָז, און א גענעץ געטאָן.

דעם ערשטען מאָל א גענעץ געטאָן — גאַרנישט. דעם צווייטען מאָל גענע־נעצט אין דער גאַנצער ברייט אזוי, אז אלע ציינער האט מען געקענט איבער־צעהלען. דעם דריטען מאָל א גענעץ גע־טאָן נאָך זיסער. און דער מיליטער מאַן, וועלכער איז געזעסען אין דער קווער האט גוטמוטיג גענומען און אריינגערוקט אין איהר מויל זיין פינגער. האט געמאַכט א שפּאַס־ פאַרשטעהט זיך. דאס טרעפט דאָך אפט — דערלאַנגט ווער א גענעץ, און באַ־קומט פון אימיצען א פינגער אין מויל. נאָר, געוויס, טרעפט עס לאַמיר זאָגען, צווישען אמ'ע פריינט. וועלכע זענען שוין פון פריהער באַקאַנט, אדער מצד די ווייב'ס קרובים. און דער איז דאָך גאָר ניט קיין באַקאַנטער. פעקלא איוואַנאָוו־נא זעהט איהם דעם ערשטען מאָל.

צוליעב דער סיבה, האט זיך פעקלא איוואַנאָוונא דערשראָקען. פאַרשטעהט זיך, און פון שרעק האט זי אויף זיך פאַרהאַקט איהר טשעמאָדאַן, און גאַנץ שטאַרק א קנאַק געטאָן דעם פינגער פון מיליטער־מאַן.

האט דאָ דער מיליטער מאַן שטאַרק א געשריי געטאָן. אנגעהויבען צו שריען און זיך אויסדריקען. דעם פינגער, הייסט עס, שריט ער, כאָטש אין גאַנצען אָפּגע־ביסען, געקראָכען אפילו זיך שלאָגען, נאָר די פּאַסאַזשירען האבען אָפּגעהאַלטען. נאָך מעהר אז דער פינגער האַלט זיך, מעהר ניט איבער א כאַפּ געטאָן מיט די צייהנער. און בלוט איז כמעט ניט גע־ווען, ניט מעהר פון א האַלבער גלאָז.

האט זיך אנגעהויבען א לייכטע זיד־לעריי.

דער מיליטער־מאַן זאָגט:

— איך — זאָגט ער — האָב איינ־פאַך געשפּאַסט. אויב איך וואָלט אייך דעם צוג, זאָגט ער, אָפּגעריסען, אָדער עפּעס אַן אנדער זאַך — דאַמאָלסט בייסט מיר, אבער אזוי האט איהר קיין שום פולע רעכט ניט. איך בין ניט איינשטיי־מיג. איך בין א מיליטער־דינער און קען ניט דערלויבען, אז פּאַסאַזשירען זאָלען מיר די פינגער גרויזען.

פעקלא איוואַנאָוונא זאָגט:

— אי, וואָלסטו זיך צו מיין צוג גע־נומען וואָלט איך דיר די גאַנצע האַנט אָפּגעכאַפּט. איך ליעב ניט, אז מען כאַפּט מיר פאַר'ן צוג.

האט פעקלא איוואַנאָוונא אנגעהויבען אויפ'ן פאַדאָגע אויסשפּייען: דער פינ־גער איז, הייסט עס, דער טייוועל ווייס, ווי בלאָטיג, און דער טייוועל ווייסט צו וואס ער האט זיך צוגערירהט. מען קען דאָך אועלבע זאַכען ניט בויען אנטי־הייגעניש.

נאָר דאָ האט זיך זייער דיסקוסיע איבערגעריסען. דער צוג איז צוגעפּאַר־רען צו לענינגראַד.

פעקלא איוואַנאָוונא האט זיך נאָך אביסעל געווידעלט מיט'ן מיליטער־מאַן און איז אוועק אויפ'ן שטשוקין־מאַרק.

א היטעל

נאָר איצט פאַרשטעהסטו און פיהלסט אויף ווי־פיעל מיר זענען פאַר די צעהן יאָהר אוועק פאַראויס.

נו, לאַמיר נעמען יעדע זאַך פון אויס־זער לעבען — דאס הייסט אין אלץ א פול־שטענדיגע אנטוויקלונג און א גליקליכער דערפאָלג.

און איך, ברידערלאַך מיינע, אלס גע־וועזענער ארבייטער פון טראַנספּאָרט זעה איך באַשיינפערליך, וואס מיר האבען דערגרייכט, למשל, אויף דעם גאַנץ וויכ־טיגען פראָנט.

די צוגען געהען הין און צורוק. די צופיילטע שפּאַלען האט מען צוגענומען.

הומאָרעסקן פון דער נייער רוסישער ליטעראַטור

פון מ. זאשטשענקאָ. איבערזעצט פון ה. אבראמאוויטש.

א שפּאַסיגע געשעהעניש

דער ליגאווער צוג געהט קיינמאל ניט שנעל. אָדער דער וועג דערלויבט ניט, אָדער צויפיעל סעמאפאָרען זענען דאָר־טען אנגעשטעלט, איבער דער נאָמע — דאס ווייס איך ניט, נאָר ווי ס'זאָל ניט זיין, געהט דער צוג זעהר פּאַמעליך. עס איז פשוט א באַליידיגונג צו פאָהרען.

און, פאַרשטעהט זיך, אז צוליעב אזא דינג פון צוג — איז אין וואגאן מורא'ן ניטא וואס צו טאָן.

קוקען אויף דעם פּובליקום איז א קנאַפּער אינטערעס. זיי וועלען זיך נאָך באַליידיגען. "וואס קוקסטו דאָרטען? ניט דערקענסט?"

און פאַרנעמען זיך מיט אן איינ־געם ענין קען מען אויך ניט אלע מאָל. לייענען, למשל, קען מען ניט: די לעמפּ־לאָך זענען מוטנע און אזוי הויך צוגע־טשעפּעט, אז דיינע אייגענע פיס זעהסטו ניט. פשוט ווי קיילעכלאָך לויכטען זיי, און פרעהליך איז גאָר ניט. כאָטש צוריק רעדענדיג האבען דאָ די לעמפּלאָך ניט וואס צו זאָגען. עס איז גלאַט אין דער וועלט אריין. די פרעהליכע געשיכטע איז גאָר פאַרגעקומען ביי טאָג.

נאָר ביי טאָג איז אויך אומעטיג צו פאָהרען.

איז אט שבת ביי טאָג אין וואגאן פאָר ניט רויערער, געפאָהרען איינע פעק־לא אויוואַנאָוונא ראזוכאיעווא. זי איז פון ליגאווע ביז לענינגראד געפאָהרען נאָך סחורה. זי האנדעלט מיט עפּעל און "סעמיעטשקעס" אויפ'ן וואקזאל אין לי־גאווע, איז זי געפאָהרען אויפ'ן שטשיקי־נער מאַרק. דאָרטען האט זי בעזאָלט קויפן א קעסטעל צופיליטע אנטאָנאָוקעס (עפּעל).

האט זי זיך געזעצט ביים פענסטער, פאָהרט און פאָהרט, און אנטקעגען איהר פאָהרט פיאָדעראָוו ניקיטא. דערנאָך צו־זאַמען זיצט מיט איהר אנגא אויוואַנאָוו־נא, א בעאַמטע פון סאַעסטראָך (סאָציא־לע פאַרזיכערונג). אלע פון ליגאווע, פאָהרען צו דער ארבייט.

גלייך צו ליגאווער סטאַנציע געהט אריין נאָך א פּאַסאַזשיר, א מיליטער־מאַן. ביז אויצט איז ער געשטאַנען אין קאָרידאָר. זעצט זיך אין דער קוועער צו אונזער פעקלאָ'ן און פאָהרט אויך.

פעקלא איוואַנאָוונא, זאָל זי זיין גע־זונט און שטאַרק, האט פאַנאַנדערגעבונ־דען די האַר־פּאַטשיילקע און אנגעהויבען צו טראַכטען אויף האַנדעלס־ טעמעס, ווי־

פיעל קען אין א קעסטעל אריינגעהן אנ־טאָנאָווקעס א.א. וו.

דערנאָך האט זי א קוק געטאָן אין פענסטער. און דערנאָך פון אומעטום אָנ־געהויבען צו קוקען אין פענסטער, גע־קוקט און געדרעמעלט. צו אין וואָרעמען וואגאן האט איהר, די ליבינקע, אָפּגעלאָ־זען אָדער די אומעטיגע נאַטור־בילדער האבען אויף איהר געווירקט. נאָר זי האט אנגעהויבען צו פיקען מיט'ן נאָז, און א גענעץ געטאָן.

דעם ערשטען מאָל א גענעץ געטאָן — גאַרנישט. דעם צווייטען מאָל גענע־נעצט אין דער גאַנצער ברייט אזוי, אז אלע ציינער האט מען געקענט איבער־צעהלען. דעם דריטען מאָל א גענעץ גע־טאָן נאָך זיסער. און דער מיליטער מאַן, וועלכער איז געזעסען אין דער קווער האט גוטמוטיג גענומען און אריינגערוקט אין איהר מויל זיין פינגער. האט געמאַכט א שפּאַס־ פאַרשטעהט זיך. דאס טרעפט דאָך אפט — דערלאַנגט ווער א גענעץ, און באַ־קומט פון אימיצען א פינגער אין מויל. נאָר, געוויס, טרעפט עס לאַמיר זאָגען, צווישען אמ'ע פריינט. וועלכע זענען שוין פון פריהער באַקאַנט, אדער מצד די ווייב'ס קרובים. און דער איז דאָך גאָר ניט קיין באַקאַנטער. פעקלא איוואַנאָוו־נא זעהט איהם דעם ערשטען מאָל.

צוליעב דער סיבה, האט זיך פעקלא איוואַנאָוונא דערשראָקען. פאַרשטעהט זיך, און פון שרעק האט זי אויף זיך פאַרהאַקט איהר טשעמאָדאַן, און גאַנץ שטאַרק א קנאַק געטאָן דעם פינגער פון מיליטער־מאַן.

האט דאָ דער מיליטער מאַן שטאַרק א געשריי געטאָן. אנגעהויבען צו שריען און זיך אויסדריקען. דעם פינגער, הייסט עס, שריט ער, כאָטש אין גאַנצען אָפּגע־ביסען, געקראָכען אפילו זיך שלאָגען, נאָר די פּאַסאַזשירען האבען אָפּגעהאַלטען. נאָך מעהר אז דער פינגער האַלט זיך, מעהר ניט איבער א כאַפּ געטאָן מיט די צייהנער. און בלוט איז כמעט ניט גע־ווען, ניט מעהר פון א האַלבער גלאָז.

האט זיך אנגעהויבען א לייכטע זיד־לעריי.

דער מיליטער־מאַן זאָגט:

— איך — זאָגט ער — האָב איינ־פאַך געשפּאַסט. אויב איך וואָלט אייך דעם צוג, זאָגט ער, אָפּגעריסען, אָדער עפּעס אַן אנדער זאַך — דאַמאָלסט בייסט מיר, אבער אזוי האט איהר קיין שום פולע רעכט ניט. איך בין ניט איינשטיי־מיג. איך בין א מיליטער־דינער און קען ניט דערלויבען, אז פּאַסאַזשירען זאָלען מיר די פינגער גרויזען.

פעקלא איוואַנאָוונא זאָגט:

— אי, וואָלסטו זיך צו מיין צוג גע־נומען וואָלט איך דיר די גאַנצע האַנט אָפּגעכאַפּט. איך ליעב ניט, אז מען כאַפּט מיר פאַר'ן צוג.

האט פעקלא איוואַנאָוונא אנגעהויבען אויפ'ן פאַדאָגע אויסשפּייען: דער פינ־גער איז, הייסט עס, דער טייוועל ווייס, ווי בלאָטיג, און דער טייוועל ווייסט צו וואס ער האט זיך צוגערירהט. מען קען דאָך אועלבע זאַכען ניט בויען אנטי־הייגעניש.

נאָר דאָ האט זיך זייער דיסקוסיע איבערגעריסען. דער צוג איז צוגעפּאַר־רען צו לענינגראַד.

פעקלא איוואַנאָוונא האט זיך נאָך אביסעל געווידעלט מיט'ן מיליטער־מאַן און איז אוועק אויפ'ן שטשוקין־מאַרק.

א היטעל

נאָר איצט פאַרשטעהסטו און פיהלסט אויף ווי־פיעל מיר זענען פאַר די צעהן יאָהר אוועק פאַראויס.

נו, לאַמיר נעמען יעדע זאַך פון אויס־זער לעבען — דאס הייסט אין אלץ א פול־שטענדיגע אנטוויקלונג און א גליקליכער דערפאָלג.

און איך, ברידערלאַך מיינע, אלס גע־וועזענער ארבייטער פון טראַנספּאָרט זעה איך באַשיינפערליך, וואס מיר האבען דערגרייכט, למשל, אויף דעם גאַנץ וויכ־טיגען פראָנט.

די צוגען געהען הין און צורוק. די צופיילטע שפּאַלען האט מען צוגענומען.

א פרייע רייזע קיין ארץ ישראל

דאס וועט זיין דער פרייז פאַר די צוויי גליקליכע מיידלעך, וואס וועלען אויסדערוועהלט ווערען אלס אסתר המלכה און איהר פרינצעסין.

ווער וואָלט עס ניט וועלען מאַכען א רייזע קיין ארץ ישראל, אין דעם אי־דישען היימלאַנד, און זעהן מיט די איי־גענע אוגען די וואונדערליכע אויפבויי ארבייט, וואס ווערט דאָרט געטאָן? ווער וואָלט עס ניט וועלען באַזוכען יענע היסטאָרישע ערטער, וועלכע אָטעמען מיט אידישער טראַדיציע און ביבלישער באַדייטונג? און גאָר אין גיכען וועלען צוויי אידישע מיידלאַך פון אמעריקע און קאַנאַדע פאָהרען אהין אויף א פרייער לוסט־הייזע, וואס איז פאַרבונדען מיט א סך פרייד און פייערליכער אויפנאַהמע. די צוויי מיידלאַך וועלען זיין די אסתר המלכה און איהר פרינצעסין, וועלכע וועלען אויסערוועהלט ווערען ביים גראַנדיעזן זען אסתר המלכה מאַסקאַראַד באַל, וואס וועט פאָרקומען דעם 28־טען פעברואַר, פרייטאָג אוועגט אין הינען קאַליפאָרניע.

די מיידלאַך וואס ווילען געווינען דעם דאָזיגען פרייז פון פרייד און כבוד, דאַרפען בלויז אריינשיקען זייערע בילדער אין אָפּיס פון "זשורנאל" צוזאַמען מיט 2 דאָלאַר פאַר די קאָסטען פון דרוקען דאָס בילד אין דער אידישער און ענגלישער פּרעסע. דאָס איבערגעזעצונג וועלען שוין טאָן די זעהער, וואָס וועלען אָפּגעבען זייערע שטימען ווען די וואהלען וועלען זיך אָנ־הויבען און די דזשורי פון זיבען באַ־ריהמטע פּערזאָנען, וועלכע וועט האבען דאָס לעצטע וואָרט אין אווענט פון באַל.

דער באַל וועט זיין א רייכער פורים קאַרנעוואַל מיט דער אימפּאַזאַנטקייט און פאַרביגקייט פון אן אומגעוועהנליכען אן שטאַרקענדע אייזען. פאַרגעניגענדע קליידונג טעבלעטס. א סך שטאַרקער ווי ניט האַלבאַדער הייוועזן. דעזולטאַטען אין ½ מאָל. קיין הייוועז טעם, קיין געז. זיין ניט "דאָר", שוואַך, ניט צוציעענד. קריגט אייראָנייזד איסט הייגעט פון דראָב סאַטאַר. פילט זיך מאַרגען גוט. דאָס בעלט צוריק פון מאַגאַזעקטשוערער אויב איר זייט ניט צופרידען מיט שנעלע רעזול־טאַטען.

איך בין געווען דאָר און מיעד. איצט מיט פּעפּ. געוואונען 11 פונט

"איך בין געווען אָפּגע־שוואַכט, אָהן פּעפּ. אבער איינראָנייזד איסט האָט מיר געגעבען פּעפּ. פיעל שטאַרקער. געוואונען 11 פונט. באַקומען א דאָזיג, געזונטע קאָמפּלעקציע".

— מעג לאַטאַריא.

וואונדערבאַרע נייע אייראָנייזד איסט ניט צו 5 ביז 15 פונט אין 3 וואָכען. עגדערט שוואַכען קערפּער אויף שטאַר־קען, גוט ענטוויקעלטער פאָרמע וואס אלע באַוואונדערען. א גלע הויט ווערט גע־וונט רוין אזוי ווי חורך א כישוף. נערוו־וועזענס, אונפאַרדייאונג, פאַרשטאָפּונג פאַרשווינדט איבער נאַכט. געוונטער שלאָף, נייער פּעפּ פון דעם סאַמע ער־שטען טאָג.

צוויי גרויסע טאַניקס אינאיינעם — ספּעציעלע וואָג־בויענדע מאָלט איסט אן שטאַרקענדע אייזען. פאַרגעניגענדע קליידונג טעבלעטס. א סך שטאַרקער ווי ניט האַלבאַדער הייוועזן. דעזולטאַטען אין ½ מאָל. קיין הייוועז טעם, קיין געז. זיין ניט "דאָר", שוואַך, ניט צוציעענד. קריגט אייראָנייזד איסט הייגעט פון דראָב סאַטאַר. פילט זיך מאַרגען גוט. דאָס בעלט צוריק פון מאַגאַזעקטשוערער. אויב איר זייט ניט צופרידען מיט שנעלע רעזול־טאַטען.

וועגן איר דאַרפט בויען אַרעד מאַכען בילדינג אלטערוישאַנס.

פאַרגעסט ניט

י. קעמין

דזשענעראל קאָנטראַקטאָר פאַר די לעצטע 25 יאָהר

מר. קעמען לאָזט אויך וויסען, דאָס ער איז א רעגיערונגס באַשטימטער פייער אינשורענס אדזשאָסטער. פאַר צופרידענהייט און נאַראַנטי אין בילדינג, און אין פאַל פון א פייער פאַרגעסט ניט דזשענעראל קאָנטראַקטאָר און פייער אדזשאָסטער.

I. KAMIN

1296 קווין סט. וועסט

לעיקסייד 7319.

טושב זקנים קוויטירונגען

פון נייערא פאָלס בית יעקב קאָנ־גרעגיישאַן אין ערהאַלטען געוואָרען דורך דעם אידישען זשורנאל 12 דאָלאַר.

מיר ווינשען די נייערא פאָלס בעלי־בתים געזונד און גליק אין אלע זייערע וועגען.

מאַראַנטער טושב זקנים.

ס. העריס, פּרעזידענט.

פייפער הענינינג אוז פיינטינג

איך מאַך די בעסטע דזשאָבס אין פיינטינג און פייפערהענגינג. גוט און בילינ, בעסטע צופרידענהייט. טעלעפאָ־נירט גלייך טריניטי 7304. — ס. קירשענבוים 10 קאַר סטריט.

„אוועט" העצט אז מען זאָל ארויס־שיקען דעם „איטא" קאַרעספּאָנ־דענט פון מאַסקווע

מאַסקווע, דורך פּאַסט, (איטא).

די צענטראַלע פאַרוואַלטונג פון „אוועט" אין מאַסקווע איז ארויס אין איהר אָרגאַן „טריבונע", מיט א זעהר לאַנגען ארטיקעל געגען דעם מאַסקווער קאָרעספּאָנדענט פון דער „אידישער טע־לעגראַפען אגענטור" אין וועלכען זי פיהרט אויס, אז מען דאַרף דעם קאָרעס־פּאָנדענט ארויסשיקען פון סאָוויעטען פאַרבאַנד.

— „ניטא קיין אָרט אין סאָוויעט רוסלאַנד פאַר דעם „איטא" קאָרעספּאָנ־דענט" — ווערט נאָכן אָפּען געהעצט אין דעם אַרטיקעל. דער אַרטיקעל איז פול מיט שמציגע בלבולים און אנפאַלען וואס געהט פון וואָלד אַן אומעטיגער אזא, א זענען מעהר צוגעפּאַסט צו א בולווער־צייטונג, זאָגט ער, ניט געפונען. ס'פייפט רעגעל־מעסיג, נו, פשוט, אנגענעהם און גוט צו פאָהרען.

און פריהער! דאָס איז געווען אין דעם זעלביגען אכצעהנטען יאָהר, ס'האט געטראָפען — פאָהרסט, פאָהרסט — און מיט אמאָל "שטעה". דער מאַשיניסט, הייסט עס, שרייט פון אָנהויב פון צוג, "אָהער, ברידערלאַך".

נו, קליבען זיך די פּאַסאַזשירען. דער מאַשיניסט זאָגט:

— אזוי און אזוי. איך קען ווייטער ניט פיהרען צוליעב דער סיבה פון באַהיי־צונג. און אויב ווער האָט אַן אינטערעס ווייטער צו פאָהרען טאָ וואָרף זיך אַרויס פון וואגאן און האַיראַ אין וואָלד נאָך האָלץ.

נו, די פּאַסאַזשירען זידלען זיך אבי־סעל, קרעכצען אונטער, וואס איז עס פאַר א נייעפען, נאָר דאָך געהט מען אין וואָלד זענען און האָקען.

זענט מען אַן א האַלבען קלאַפּטער און מען ריהרט זיך ווייטער. און קלאָר, די האָלץ זענען נאַסע, פייפען און פּישטשע־נען צום טייוועל. אין פאָהרען שלעכט.

אדער עס דערמאָנט זיך אַן אנדער פאַל אין זעלביגען 19־טען יאָהר. פאָהרען מיר אזוי צייעות/דיג קיין לענינגראַד. מיט אַמאָל סטאָפּ (שטעה), דערנאָך א שטויס אויף צוריק און ווייטער אַן אָפּשטעל.

פרעגען די פּאַסאַזשירען: צוליעב וואָס און וועגן איז דער אָפּשטעל אַן די שטויסען אויף צוריק? אדער, גאָט מיי־נער, ווייטער געהן אין וואָלד נאָך האָלץ — דער מאַשיניסט זוכט א בעריאָזע־וועל־דעל, אדער דער באַנדיטיזם, קען זיין, אנטוויקעלט זיך?

זאָגט דער געהילף מאַשיניסט:

— אזוי און אזוי. ס'האט געטראָפען אַן אומגליק, ביי דעם מאַשיניסט האָט דער ווינט אַראָפּגעבלאָזען די היטעל, און ער איז אוועק איהר זוכען.

זענען ארויס די פּאַסאַזשירען פון די וואגאָנעס. האבען זיך אויסגעוועקט און אויסגעלעגט אויפ'ן "נאַסיפּ" (אנשיט. מיט אמאָל זעהען זיי דער מאַשיניסט געהט פון וואָלד אַן אומעטיגער אזא, א זענען מעהר צוגעפּאַסט צו א בולווער־צייטונג.

דאָס וועט זיין דער פרייז פאַר די צוויי גליקליכע מיידלעך, וואס וועלען אויסדערוועהלט ווערען אלס אסתר המלכה און איהר פרינצעסין.

טושב זקנים קוויטירונגען

פון נייערא פאָלס בית יעקב קאָנ־גרעגיישאַן אין ערהאַלטען געוואָרען דורך דעם אידישען זשורנאל 12 דאָלאַר.

מיר ווינשען די נייערא פאָלס בעלי־בתים געזונד און גליק אין אלע זייערע וועגען.

מאַראַנטער טושב זקנים.

ס. העריס, פּרעזידענט.

פייפער הענינינג אוז פיינטינג

איך מאַך די בעסטע דזשאָבס אין פיינטינג און פייפערהענגינג. גוט און בילינ, בעסטע צופרידענהייט. טעלעפאָ־נירט גלייך טריניטי 7304. — ס. קירשענבוים 10 קאַר סטריט.

שטאַדטישע נייעס

פּאַליסמאַן ארעסטירט אליין דריי באַוואַפענטע רויבער

דער פּאַליסמאַן מיידטשיסאָן, פון דאַנדעס סטריט וועסט טסיישאָן, האָט ארויסגעוויזען א סך העלדישקייט בעת ער האָט ארעסטירט דריי באַוואַפענטע רויבער, בעת זיי האבען זיך געפונען אין א כינעזישען רעסטאָראַן אויף קווין און סימקאָ סטריט.

די חברה'ליט האבען פריער באַריבט א געוויסען טאָני זינטשוק, פון 226 סימ־קאָ סטריט אויף 60 דאָלאַר און האבען דערצו אים גוט אנגעשלאָגען. נאָכדעם זענען זיי אנטלאָפען, אבער ער האָט זיי נאָכגעלאָפען און האָט זיי געפונען אין רעסטאָראַן. דער פּאַליסמאַן איז שוין דערווייל אינפאָרמירט געוואָרען וועגען דער רויבעריי פון דעם כינעזישען איינע־טימער פון רעסטאָראַן.

די ארעסטירטע זענען: דזשאָזעף בילקי, א פּאַלאַק; דזשאָן סמיט און אלעקס מאַלעכי.

פראַגע וועגען „טיובס" ווידער אויפגענומען

ווידער אמאָל האבען די שטאַדט־טאַטעס, ביי זייער לעצטען מיטינג אויפ־גענומען די פראַגע וועגען אינסטאַלירען דעם "טיוב סיסטעם" ביי אונז אין שטאַדט. מיט'ן צוועק צו פאַרלייכטערען דורך דעם דעם פאַרקער. און אַן איינשטיי־מיגער באַשלוס איז אנגענומען געוואָרען צו פאַרלאַנגען פון דער טאָראָנטאָ טרענס־ריכט איבער דער דאָזיגער פראַגע זאָל צו־געשטעלט ווערען.

האָט אויף זיך א קלאַגע פון שווינדעל

דייוויד ל. קלאַרק, פון 262 דזשאַר־וויס סטריט, איז פאַרהאַלטען געוואָרען פון דער פּאַליציי אויף א קלאַגע פון שווינדעל. דערפאַר וואָס ער האָט ארויס־גענעבען עטליכע פאַלשע טשעקס.

טעקסי־דרייווערס ווערען וואוילע יונגען

מיט א צייט צוריק האָט די טאָראָנ־טאָר פּאַליציי אנגעהויבען א באַוועגונג צו מאַכען א סוף צו די נאַכלעסיגע און שכור'ע טעקסי־דרייווערס. און ביז איצט האָט שוין די דאָזיגע באַוועגונג געבראַכט גאַנץ גוטע רעזולטאַטען. די ערשטע צייט זענען געקאָנסעלט געוואָרען די לייסענס פון א באַרייטענדער צאָל דרייווערס. אבער היינט איז די צאָל פון די געקאָנ־סעלטע לייסענס פון טעקסי־דרייווערס א גאַנץ קליינע.

ביי דעם לעצטען מיטינג פון דער באַאַרד אף פּאָליס קאָמישאָנערס, האָט בלויז איין טעקסי־דרייווער פאַרלוירען זיינע לייסענס, און דער טשיף אף פּאָ־ליס אונזערער האָט אויסגעדריקט זיין צו־פרידענהייט מיט דעם דאָזיגען צושטאַנד. ער האָט זיך אויסגעדריקט אז די טעקסי־דרייווערס ווערען וואוילע יונגען...

סטיצקיס סייל

איך געה ארויס פון די דזשאַבינג ביזי־נעס, און מיר זענען גרייט צו פאַרקויפען די סחורה צום פּובליקום פאַר דזשאַבינג פּרייזען צום ריטייל טרייד.

קומט און איבערצייגט אייך ווי ביי־ליג איהר קענט קויפען סחורה ביי מיר.

דער סטאָק באַטראָגט ארום 35 טויז־זענט דאָלאַר פון סילקס און וואָלענס.

קומט און סייפט געלט.

ה. סטיצקי

358 ספּעדיינא עוועניו.

טעלעפאָן טריניטי 5855.

SEMLEINICHED
TORONTO WET WASH LAUNDRY CO. LTD.
175 אמינגטאָן עוועניו

„איינס, צוויי, דריי, פיער, פינף"

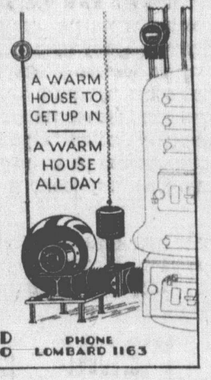
אן אויסוואהל פון פינף אפּרישיערענע סאָרטען 'פאַמיליע וואש" באַרעזענג־גען ווערט אייך געאָפּערט פון דיע־זער גרויסער מאָדערנער לאָונדרי. דאָס איז פאַר אייך א גרויסער פאָר־צוג אלס א באַלעאָסטע, ווייל איהר קאָנט באַקומען אזוי פיעל אָדער אזוי וועניג הילף וויפיעל איהר דאַרפט און צאָהלען לויט דער ארבייט. דיעזע טשאַרדושעס זענען זעהר מעסיג — מיט א גרויסער איינשפּאָרונג אויף די היים־מעטאַרען. און נאָך א גוטער פיטשור איז דאָס, וואָס יעדער געזעץ ווערט געטאָן באַזונדער אין ווייכע וואַסער אָהן פלעקען אָדער סטאַרט־שיינג. טעלעפאָנירט היינט. אָדער פרעגט יעדען פון אונזערע העפליכע דרייווערס.

ללאַידבראָק 2161.

SEMLEINICHED
TORONTO WET WASH LAUNDRY CO. LTD.
175 אמינגטאָן עוועניו

WARMER HOMES AT LESS MONEY

אויטאָמאַטישער עלעק־טריק סוילען אויפבלאָזער



פאַרקלענערט די קוילען בילס ביז א מינימום.

קאָנטראָלירט טעמפּעראַטור רעגולאַציע.

קיין שטויב אָדער אש צו זיעען.

עס ארבייט שטיל.

שנעל אינסטאַלירט.

אויטאָמאַטישער צוג־קאָנטראָל פאַר־זיכערט פּערפעקטע אייסבדעקונג.

פאַר רעפערענס: 5. רייזנערג, 16 ראַשהאַם ראָוד, עלגין 6845.

CORMAN ENGINEERING CO. LIMITED
347 SORAUREN AVE. — TORONTO
PHONE LOMBARD 1163

דער בעסטער פּלאַץ צו שיקען אייערע קרובים געלט אין אלע וועלט טיילען, איז

חפצ'ס שיפס קאָנטאָר

חפצ'ס שיפס קאָנטאָר איבערוויזט געלדער איבערא־ל זעהר שנעל, אמעריקאַנער דאָלאַרען אויסגעצאָהלט פּינקטליך אין יעדער שטעד־טעלע און אן אונטערשריפט ווערט געקראָגען פאַר יעדער סענט. אונזערע פּרייזען זענען מעסיג. געלדער אָפּגעשיקט צוויי מאָל טעגליך.

טעלעפאָנירט אייערע אָרדערס, אויב איהר סענט ניט קומען אליין

Phone Adelaide 5971

חפצ'ס שיפס קאָנטאָר אויף 3 מעסט זיילען (1) 12 יאָהר פון עהרליכע האַנדלונג (2) אויסע־נעוועהנליכע גע־שעפט גענויקייט (3) פּר־נאַציעלע שטאַרקייט און אַב סאָלוטע זיכערהייט.

חפצ'ס שיפס קאָנטאָר

DOMINION TICKET OFFICE

143 QUEEN STREET W.

(לעבען יאָרק סטריט)

פעדעראל

דאָס איז דער איינציגער טאַבאַק וואָס איהר קענט רויכערען און ניט הוסטען, ווייל פעדעראל ווערט געמאַכט פון ריינעם טערקישען טאַבאַק, צו קריגען אין יעדען סטאָר פאַר 15 סענט א פּעקעל.

פאָדערט פון אייער סטאָרקיפּער נאָר פעדעראל ניט קיין נאָכגעמאַכטען.

פעדעראל טאַבעקאָ קאָמפּאַני לימיטעד, מאָנטרעאָל

קויפט אייערע קוילען פאַר'ן ווינטער ביי דער גוט־באַקאַנטער קוילען־פירמע

יאָנאַווער קאָהל קאָמפּאַניע

מיר פאַרקויפען ריטייל און האָלסייל אלע סאָרטען קוילען, ווי אויך וואַרטע קוילען פאַר בלאָווערס, וועלש קוילען פאַר פּוירנייס און בלאָווערס.

איר קענט ביי אונז קויפען די בעסטע ריידיאָס אויף לייכטע טערמס.

268½ קווינסטאָר. וו.

אָפּיס טעלעפאָן עדעלעיד 3766.

רעז. טעל.: טרינ־טי 8781.

קאַרפּענטער

און דזשענעראל קאָנטראַקטאָר

י. קאַץ

נעהמט ארבייט פאַר האַרדוואָר פלאָרס, פענסי ארבייט, אלע סאָרטען אר־בייטען און חיוו אלטערישאַנס. אויך אלעריי פעקטאָרי ארבייט.

79 מיידזשאָר סט.

טעלעפאָן קינגסדייל 8442. מיר מאַכען ארבייט רעיוו אויסצאָהלונגען אויך

עלעקטרישען

הויז ווייערינג און ריפּיירינג, עסטי־מענטס. קיין דזשאָב צו גרויס אָדער צו קליין. קיין שאַדען צו דעקאָראַציעס ביים פיקסען.

איך האָב אויך א פולען סטאָק פון האַרדוואָר פיקסטשורס, לעמפּס און רופינג סופּלאַיס.

דזש. דזשייקאָבסאָן

926 דאָנדעס סטריט, וועסט.

טעלעפאָן טריניטי 2111.

די בענק אף נאָוואַ סקאָשיאַ

אויסלענדישע דרעפטס געקויפט און פאַרקויפט

מיר האבען גרויסע פאַרבינ־דונגען מיט אויסלאַנד און מ